NOVEMBER 17, ST. GREGORY THE WONDERWORKER, CONFESSOR – BISHOP Errors? help@extraordinaryform.org

Gregory was born at Neocaesarea in Pontus about the year 213, and in his early youth was a disciple of Origen, whom he praised in an enthusiastic panegyric. Having been made bishop of his native city, he converted it from idolatry to the true Faith, working a number of miracles, on account of which he received the title of wonder worker. He died during the reign of Aurelian

between 270 and 275, and the whole of Pontus, according to St. Basil,

venerated his memory with the greatest devotion as that of a teacher of the

P: †In nómine Patris, et Fílii, et Spíritus **P:** †In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen.

New User Guide

P: Introíbo ad altáre Dei.

AT THE FOOT OF THE ALTAR

(Kneel)

Faith.

Sancti. Amen.

S: Ad Deum qui lætíficat juventútem meam.

- (Psalm 42)
- P: Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo et dolóso érue me.
- S: Quia tu es, Deus, fortitúdo mea: quare me repulísti, et quare tristis
- incédo, dum afflígit me inimícus? P: Emítte lucem tuam, et veritátem
- tuam: ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum. et in tabernácula tua.
- S: Et introíbo ad altáre Dei: ad Deum qui lætíficat juventútem meam.
- Deus meus: quare tristis es, ánima mea, et quare contúrbas me? S: Spera in Deo, quóniam adhuc

P: Confitébor tibi in cíthara, Deus,

- confitébor illi: salutáre vultus mei, et Deus meus.
- P: Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.
- S: Sicut erat in princípio, et nunc, et semper: et in sécula seculórum. Amen.
- P: Introíbo ad altáre Dei. S: Ad Deum qui lætíficat juventútem meam.

P: †Adjutórium nostrum in nómine

S: Qui fecit cælum et terram.

Dómini.

P: Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ,

sanctis Apóstolis Petro et Paulo,

ómnibus Sanctis, et vobis fratres: quia

peccávi nimis cogitatióne, verbo, et

ópere: mea culpa, mea culpa, mea

máxima culpa. Ídeo precor beátam

Maríam semper Vírginem, beátum

Michaélem Archángelum, beátum

Apóstolos Petrum et Paulum, omnes

Sanctos, et vos fratres, oráre pro me

Joánnem Baptístam, sanctos

ad Dóminum Deum nostrum.

S: Misereátur tui omnípotens Deus, et, dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam. P: Amen. S: Confíteor Deo omnipoténti, beátæ

Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli

Archángelo, beáto Joánni Baptistæ,

sanctis Apóstolis Petro et Paulo,

ómnibus Sanctis, et tibi pater: quia

peccávi nimis cogitatióne, verbo, et

ópere: (strike breast 3 times) mea

culpa, mea culpa, mea máxima culpa.

Ídeo precor beátam Maríam semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te Pater, oráre pro me ad Dóminum Deum

P: Misereátur vestri omnípotens Deus,

et, dimíssis peccátis vestris, perdúcat

P: †Indulgéntiam, absolutiónem, et

remissiónem peccatórum nostrórum,

tríbuat nobis omnípotens et miséricors

P: Deus, tu convérsus vivificábis nos.

S: Et plebs tua lætábitur in te.

S: Et salutáre tuum da nobis.

S: Et clamor meus ad te véniat.

P: Osténde nobis, Dómine,

misericórdiam tuam.

vos ad vitam ætérnam.

nostrum.

S: Amen.

Dóminus.

S: Amen.

P: Dóminus vobíscum. **S:** Et cum spíritu tuo. P: Orémus. P: Aufer a nobis, quéssumus, Dómine,

sanctórum puris mereámur méntibus

iniquitátes nostras: ut ad Sancta

introíre. Per Christum Dóminum

nostrum. Amen.

Amen.

P: Dómine, exáudi oratiónem meam.

AT THE CENTER OF THE ALTAR P: Orámus te, Dómine, per mérita Sanctórum tuórum, quorum relíquiæ

indulgére dignéris ómnia peccáta mea.

(Only at High Mass

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

pacis, et príncipem fecit eum: ut sit illi

David: et omnis mansuetúdinis ejus.

Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto,

testaméntum pacis, et príncipem fecit

hic sunt et ómnium Sanctórum: ut

when incense is used) P: Ab illo benedicáris, in cujus honóre cremáberis.

INTROIT Ecclesiasticus 45: 30

Státuit ei Dóminus testaméntum

sacerdótii dígnitas in ætérnum.

(Ps. 131: 1) Meménto, Dómine,

sicut erat in princípio, et nunc, et

semper, et in sécula seculórum.

eum: ut sit illi sacerdótii dígnitas in

Amen. Státuit ei Dóminus

ætérnum.

P: Kýrie, eléison.

S: Christe, eléison.

P: Christe, eléison.

S: Christe, eléison.

P: Kýrie, eléison.

S: Kýrie, eléison.

P: Kýrie, eléison.

AT THE CENTER OF THE ALTAR P: Kýrie, eléison. S: Kýrie, eléison.

(Stand at High Mass)

P: Glória in excélsis Deo. Et in terra

Adorámus te. Glorificámus te. Grátias

ágimus tibi propter magnam glóriam

Deus Pater omnípotens. Dómine Fili

tuam. Dómine Deus, Rex cæléstis,

Deus, Agnus Dei, Fílius Patris. Qui

tollis peccáta mundi, miserére nobis.

Dóminus. Tu solus Altíssimus, Jesu

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

Da, quésumus, omnípotens Deus: ut

beáti Gregórii Confessóris tui atque

Pontíficis veneránda solémnitas, et

Per Dóminum nostrum Jesum

devotiónem nobis áugeat, et salútem.

Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit

Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

(Sit)

et regnat in unitáte Spíritus Sancti,

Christe. †Cum Sancto Spíritu, in

glória Dei Patris. Amen.

P: Dóminus vobíscum.

S: Et cum spíritu tuo.

unigénite, Jesu Christe. Dómine

pax homínibus bonæ voluntátis.

Laudámus te. Benedícimus te.

- Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecatiónem nostram. Qui sedes ad déxteram Patris, miserére nobis. Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus

P: Orémus.

S: Amen.

COLLECT

LESSON Ecclesiasticus 44:16-27: 45:3-20 Ecce sacérdos magnus, qui in diébus suis plácuit Deo, et invéntus est

justus: et in témpore iracúndiæ factus

est reconciliátio. Non est invéntus

Excélsi. Ideo jurejurándo fecit illum

Dóminus créscere in plebem suam.

Benedictiónem ómnium géntium dedit

illi, et testaméntum suum confirmávit

super caput ejus. Agnóvit eum in

símilis illi, qui conservávit legem

benedictiónibus suis: conservávit illi misericórdiam suam: et invenit grátiam coram óculis Dómini. Magnificávit eum in conspéctu regum:

et dedit illi corónam glóriæ. Státuit illi

sacerdótium magnum: et beatificávit

testaméntum ætérnum, et dedit illi

illum in glória. Fungi sacerdótio, et

habére laudem in nómine ipsíus, et offérre illi incénsum dignum in odórem suavitátis. S: Deo grátias. **GRADUAL Ecclesiasticus 44: 16** Ecce sacérdos magnus, qui in diébus suis plácuit Deo. (Ecclus. 44: 20) Non est invéntus símilis illi, qui

LESSER ALLELUIA Psalms 109: 4

Allelúja, allelúja. Tu es sacérdos in

ætérnum, secúndum órdinem

Melchísedech. Allelúja.

conserváret legem Excélsi.

AT THE CENTER OF THE ALTAR (Only at High Mass when incense is used) P: Ab illo benedicáris, in cujus honóre cremáberis.

P: Munda cor meum ac lábia mea,

omnípotens Deus, qui lábia Isaíæ

me tua grata miseratióne dignáre

mundáre, ut sanctum Evangélium tuum digne váleam nuntiáre. Per Christum Dóminum nostrum. Amen. P: Jube, Dómine, benedícere.

Dóminus sit in corde meo, et in lábiis

Prophétæ cálculo mundásti igníto: ita

- meis: ut digne et competénter annúntiem Evangélium suum. Amen. AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR (Stand)
- P: Dóminus vobíscum. S: Et cum spíritu tuo. P: Sequentia sancti Evangélii secúndum Marcum.

S: Glória tibi, Dómine.

P: I will go unto the altar of God. S: To God, Who gives joy to my youth.

AT THE FOOT OF THE ALTAR

(Kneel)

- (Psalm 42)
- my cause from the unholy nation, deliver me from the unjust and deceitful man.
- P: Judge me, O God, and distinguish
- S: For Thou, O God, art my strength,
- why hast Thou cast me off? And why do I go about in sadness, while the enemy afflicts me? **P:** Send forth Thy light and Thy truth:
- they have conducted me and brought me unto Thy holy mount, and into Thy tabernacles.
- S: And I will go unto the altar of God: to God, Who gives joy to my youth.
- **P:** I shall praise Thee upon the harp, O
- God, my God. Why are you sad, O my soul, and why do you disquiet me? S: Hope in God, for I will still praise Him, the salvation of my countenance, and my God.

P: Glory be to the Father, and to the

S: As it was in the beginning, is now,

and ever shall be, world without end.

S: To God, Who gives joy to my youth.

Son, and to the Holy Spirit.

Amen.

P: †Our help is in the name of the Lord. S: Who made heaven and earth.

P: I confess to almighty God, to

blessed Mary ever Virgin, to blessed

Michael the Archangel, to blessed John

the Baptist, to the holy Apostles Peter

and Paul, to all the Saints, and to you,

P: I will go unto the altar of God.

brethren, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault.

Therefore I pray blessed Mary ever

Virgin, blessed Michael the Archangel,

- blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, and you, brethren, to pray for me to the Lord our God.
- S: May almighty God have mercy on you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.
- **S:** I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John

the Baptist, to the holy Apostles Peter

and Paul, to all the Saints, and to you

father: that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: (strike breast 3 times) through my fault,

through my fault, through my most

grievous fault. Therefore I pray blessed

Mary ever Virgin, blessed Michael the

Archangel, blessed John the Baptist,

the holy Apostles Peter and Paul, all

P: May almighty God have mercy on

you, forgive you your sins, and bring

P: Thou wilt turn again, O God, and

S: And grant us Thy salvation.

S: And let my cry come unto Thee.

P: Take away from us our iniquities, we

beseech Thee, O Lord; that with pure

and of all the Saints: that Thou would

P: O Lord, hear my prayer.

P: The Lord be with you.

S: And Thy people will rejoice in Thee.

me to the Lord our God.

you to life everlasting.

the Saints, and you, Father, to pray for

P: †May the almighty and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins.

S: Amen.

S: Amen.

P: Amen.

P: Show us, O Lord, Thy mercy.

quicken us.

- S: And with your spirit. P: Let us pray.
- minds we may be made worthy to enter into the Holy of Holies. Through Christ our Lord. Amen.
- AT THE CENTER OF THE ALTAR **P:** We pray Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints whose relics are here,
- deign to pardon me all my sins. Amen.
- (Only at High Mass when incense is used) P: Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.
- AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR The Lord made to him a covenant of
- covenant of peace, and made him a prince; that the dignity of priesthood should be to him forever.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

peace, and made him a prince; that

him forever. (Ps. 131: 1) O Lord,

meekness. Glory be to the Father,

ever shall be, world without end.

Amen. The Lord made to him a

P: Lord, have mercy.

S: Lord, have mercy.

P: Lord, have mercy.

S: Christ, have mercy.

P: Christ, have mercy.

S: Christ, have mercy.

P: Lord, have mercy.

and to the Son, and to the Holy Spirit,

as it was in the beginning, is now, and

remember David: and all his

the dignity of priesthood should be to

S: Lord, have mercy. P: Lord, have mercy. (Stand at High Mass) P: Glory to God in the highest, and on

earth peace to men of good will. We

adore Thee; we glorify Thee. We give

Father almighty. O Lord Jesus Christ,

receive our prayer. Thou who sittest

at the right hand of the Father; have

holy; Thou alone art the Lord; Thou

twith the Holy Spirit, in the glory of

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

Grant, we beseech Thee, O almighty

God, that the august solemnity of Thy

Gregory, may increase our devotion

and promote our salvation. Through

our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who

lives and reigns with Thee in the unity

Behold a great priest, who in his days

pleased God, and was found just; and

found like to him, who kept the law of

the Most High. Therefore by an oath

the Lord made him increase among

of all nations, and confirmed His

covenant upon his head. He

his people. He gave him the blessing

acknowledged him in His blessings:

in the time of wrath was made a

reconciliation. There was not any

blessed confessor and bishop,

mercy on us. For Thou alone art

alone art most high, Jesus Christ,

Thee thanks for Thy great glory, O

Lord God, heavenly King, God the

the only-begotten Son. Lord God,

praise Thee; we bless Thee; we

- Lamb of God, Son of the Father. Thou Who takest away the sins of the world; have mercy on us. Thou Who takest away the sins of the world;
- P: The Lord be with you. S: And with your Spirit.

P: Let us pray.

God the Father. Amen.

of the Holy Spirit, God, forever and ever. S: Amen. (Sit)

He preserved for him His mercy: and he found grace before the eyes of the Lord. He glorified him in the sight of kings, and gave him a crown of glory.

He made an everlasting covenant

glory. To execute the office of the

Name, and to offer to Him worthy

incense for an odor of sweetness.

priesthood; and made him blessed in

priesthood and to have praise in His

with him; and gave him a great

S: Thanks be to God. Behold a great priest, who in his days

pleased God. (Ecclus. 44: 20) There

was not any found like to him, who

Alleluia, alleluia. Thou art a priest

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Only at High Mass

when incense is used)

P: Be blessed by Him in Whose honor

kept the law of the Most High.

according to the order of

Melchisedech. Alleluia.

you will be burnt. P: Cleanse my heart and my lips, O almighty God, Who cleansed the lips of

the Prophet Isaiah with a burning coal.

purify me, that I may worthily proclaim

Thy holy Gospel. Through Christ our

In Thy gracious mercy, deign so to

Lord. Amen.

P: Pray, Lord, a blessing. The Lord be in my heart and on my lips that I may worthily and fittingly proclaim His Gospel. Amen.

P: The Lord be with you. S: And with your spirit. **P:** The continuation of the holy Gospel

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR

(Stand)

- according to Mark.
- S: Glory to Thee, O Lord.

In illo témpore: Respóndens Jesus discípulis suis, ait illis: Habéte fidem Dei. Amen, dico vobis, quia, quicúmque díxerit huic monti: Tóllere et míttere in mare, et non hæsitáverit in corde suo, sed credíderit, quia, quodcúmque díxerit, fiat, fiet ei. Proptérea dico vobis: Omnia quæcúmque orántes pétitis, crédite quia accipiétis, et evénient vobis.

GOSPEL Mark 11: 22-24

nostra delícta.

P: Per evangélica dicta deleántur

AT THE CENTER OF THE ALTAR P: Dóminus vobíscum.

P: Orémus. (Sit)

S: Et cum spíritu tuo.

S: Laus tibi, Christe.

OFFERTORY Psalms 88: 21-22 Invéni David servum meum, óleo sancto meo unxi eum: manus enim

mea auxiliábitur ei, et bráchium meum confortábit eum. P: Súscipe, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus, hanc immaculátam hóstiam, quam ego indígnus fámulus tuus óffero tibi, Deo meo vivo et vero, pro innumerabílibus peccátis, et

offensiónibus, et negligéntiis meis, et pro ómnibus circumstántibus, sed et pro ómnibus fidélibus christiánis vivis atque defúnctis: ut mihi, et illis profíciat ad salútem in vitam ætérnam. Amen. AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR P: Deus, qui humánæ substántiæ dignitátem mirabíliter condidísti, et mirabílius reformásti: da nobis per hujus aquæ et vini mystérium, ejus divinitátis esse consórtes, qui

humanitátis nostræ fíeri dignátus est

párticeps, Jesus Christus Fílius tuus

Dóminus noster: Qui tecum vivit et

regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus: per ómnia sæcula sæculórum. Amen. AT THE CENTER OF THE ALTAR P: Offérimus tibi, Dómine, cálicem salutáris tuam deprecántes cleméntiam: ut in conspéctu divínæ majestátis tuæ, pro nostra, et totíus mundi salúte cum odóre suavitátis ascéndat. Amen. In spíritu humilitátis, et in ánimo contríto suscipiámur a te, Dómine, et sic fiat sacrifícium nostrum

in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi,

Dómine Deus. Veni, sanctificátor

omnípotens ætérne Deus: et bénedic hoc sacrifícium, tuo sancto nómini præparátum. (Only at High Mass when incense is used) P: Per intercessiónem beáti Michælis Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsum istud dignétur Dóminus benedicere, et in odórem suavitátis accipere. Per Christum Dóminum nostrum. Amen. P: Incénsum istud a te benedictum, ascéndat ad te, Dómine, et descéndat super nos misericórdia tua. P: Dirigátur, Dómine, orátio mea, sicut

incénsum, in conspéctu tuo: elevátio

mánuum meárum sacrifícium

vespertínum. Pone, Dómine,

custódiam ori meo, et óstium circumstántiæ lábiis meis: ut non declinet cor meum in verba malitiæ, ad excusándas excusatiónes in peccátis. P: Accéndat in nobis Dóminus ignem sui amóris, et flamma ætérnæ caritátis. Amen. AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR P: Lavábo inter innocéntes manus meas: et circumdábo altáre tuum, Dómine: Ut áudiam vocem laudis, et enárrem univérsa mirabília tua. Dómine, diléxi decórem domus tuæ, et locum habitatiónis glóriæ tuæ. Ne perdas cum ímpiis, Deus, ánimam meam, et cum viris sánguinum vitam meam: In quorum mánibus iniquitátes sunt: déxtera eórum repléta est munéribus. Ego autem in innocéntia mea ingréssus sum: rédime me, et

miserére mei. Pes meus stetit in

Dómine. Glória Patri, et Filio, et

et nunc, et semper: et in sécula

dirécto: in ecclésiis benedicam te,

Spirítui Sancto. Sicut erat in princípio,

sæculórum. Amen. AT THE CENTER OF THE ALTAR P: Súscipe, sancta Trínitas, hanc oblatiónem, quam tibi offérimus ob memóriam passiónis, resurrectiónis, et ascensiónis Jesu Christi Dómini nostri: et in honórem beátæ Maríæ semper Vírginis, et beáti Joánnis Baptístæ, et sanctórum Apostolórum Petri et Pauli, et istórum, et ómnium Sanctórum: ut illis profíciat ad honórem, nobis autem ad salútem: et illi pro nobis intercédere dignéntur in cælis, quorum memóriam ágimus in terris. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen. P: Oráte fratres: ut meum ac vestrum sacrifícium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem. S: Suscípiat Dóminus sacrifícium de mánibus tuis ad laudem, et glóriam

nóminis sui, ad utilitátem quoque

nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ

Sancti tui, quésumus, Dómine, nos

sentiámus. Per Dóminum nostrum

Jesum Christum, Fílium tuum, qui

úbique lætíficent: ut, dum eórum

mérita recólimus, patrocínia

S: Habémus ad Dóminum.

S: Dignum et justum est.

COMMON PREFACE

nostro.

P: Grátias agámus Dómino Deo

sanctæ.

P: Amen.

SECRET (silently)

tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, (aloud, to conclude the Secret Prayer) P: ...per ómnia sæcula sæculórum. (Stand at High Mass) S: Amen. P: Dóminus vobíscum. S: Et cum spíritu tuo. P: Sursum corda.

quem majestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admítti júbeas deprecámur,

(Kneel)

P: Sanctus 🚨, Sanctus 🚨,

nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

THE ROMAN CANON

Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt

cæli et terra glória tua. Hosánna in

excélsis. †Benedíctus qui venit in

súpplici confessióne dicéntes:

Vere dignum et justum est, æquum et

salutáre, nos tibi semper, et ubíque

omnípotens, ætérnæ Deus: per

Christum Dóminum nostrum. Per

grátias ágere: Dómine sancte, Pater

(silently) P: Te ígitur, clementíssime Pater, per Jesum Christum Fílium tuum, Dóminum nostrum, súpplices rogámus, ac pétimus uti accépta hábeas, et benedícas, hæc dona, hæc múnera, hæc sancta sacrifícia illibáta, in primis, quæ tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta cathólica: quam pacificáre, custodíre, adunáre, et régere dignéris toto orbe terrárum: una cum fámulo tuo Papa nostro N., et Antístite nostro N., et ómnibus orthodóxis, atque cathólicæ et apostólicæ fidei cultóribus.

P: Meménto, Dómine, famulórum,

famularúmque tuárum N., et N., et

quibus tibi offérimus: vel qui tibi

sua ætérno Deo, vivo et vero.

P: Communicántes, et memóriam

ómnium circumstántium, quorum tibi

fides cógnita est, et nota devótio, pro

ófferunt hoc sacrifícium laudis, pro se,

animárum suárum, pro spe salútis et

incolumitátis suæ: tibíque reddunt vota

suísque ómnibus: pro redemptióne

venerántes, in primis gloriósæ semper Vírginis Maríæ, Genitrícis Dei et Dómini nostri Jesu Christi: sed et beáti Joseph, ejúsdem Vírginis Sponsi, et beatórum Apostolórum ac Mártyrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis, et Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni, et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis precibúsque concédas, ut in ómnibus protectiónis tuæ muniámur auxílio. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen. P:

Hanc ígitur oblatiónem servitútis nostræ, sed et cunctæ famíliæ tuæ, quésumus, Dómine, ut placátus accípias: diésque nostros in tua pace

dispónas, atque ab ætérna damnatióne

júbeas grege numerári. Per Christum

nos éripi, et in electórum tuórum

Dóminum nostrum. Amen.

P: Quam oblationem tu, Deus, in ómnibus, quæsumus, benedíctam, adscríptam, ratam, rationábilem, acceptabilémque fácere dignéris: ut nobis Corpus, et Sanguis fiat dilectíssimi Fílii tui Dómini nostri Jesu Christi. P: Qui prídie quam paterétur, accépit panem in sanctas, ac venerábiles manus suas, et elevátis óculis in cælum ad te Deum Patrem suum

benedíxit, fregit, dedítque discípulis suis, dicens: Accípite, et manducáte ex hoc omnes, HOC EST ENIM CORPUS MEUM. **A A A** P: Símili modo postquam cænátum est, accípiens et hunc præclárum Cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas: item tibi grátias agens, benedíxit, dedítque discípulis suis, dicens: Accípite, et bíbite ex eo omnes, HIC EST ENIM CALIX SÁNGUINIS

TESTAMÉNTI: MYSTÉRIUM FÍDEI:

QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS

EFFUNDÉTUR IN REMISSIÓNEM

Hæc quotiescúmque fecéritis, in mei

omnipoténtem, tibi grátias agens,

MEI, NOVI ET AETÉRNI

PECCATÓRUM.

memóriam faciétis.

Amen, I say to you, that whosoever shall say to this mountain, Be thou removed and be cast into the sea, and shall not stagger in his heart, but believe that whatsoever he hath said shall be done, it shall be done unto him. Therefore I say unto you, all things whatsoever you ask when ye

At that time, Jesus answering, said to

His disciples: Have the faith of God.

words of the Gospel. AT THE CENTER OF THE ALTAR **P:** The Lord be with you.

P: May our offenses be erased by the

pray, believe that you shall receive,

and they shall come unto you.

S: Praise to Thee, O Christ.

S: And with your spirit. **P**: Let us pray.

P: Receive, O Holy Father, almighty

and eternal God, this spotless host,

which I, Thine unworthy servant, offer

(Sit) I have found David My servant, with

My holy oil I have anointed him: for My hand shall help him, and My arm shall strengthen him.

unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present; and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life everlasting. Amen. AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR P: O God, Who wonderfully formed the dignity of human nature, and more wonderfully restored it, grant us

through the mystery of this water and

wine, to be made participants of His

become a partaker of our humanity,

of the Holy Spirit, God, forever and

ever. Amen.

Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who

with Thee, lives and reigns in the unity

divinity, Who condescended to

AT THE CENTER OF THE ALTAR P: We offer Thee, O Lord, the chalice of salvation, pleading Thy clemency, that it may ascend in the sight of Thy divine majesty, with a sweet fragrance, for our salvation and for that of the whole world. Amen. In a humble spirit and a contrite heart may we be

received by Thee, O Lord, and let our

sacrifice be so made in Thy sight this

day that it may please Thee, O Lord God. Come, O sanctifier, almighty and eternal God, and bless this sacrifice prepared for Thy holy name. (Only at High Mass when incense is used) **P:** By the intercession of blessed Michael the Archangel, who stands at the right hand of the altar of incense, and of all His elect, may the Lord deign to bless this incense, and to receive it as a sweet fragrance, through Christ our Lord. P: May this incense, blessed by Thee, ascend to Thee, O Lord, and may Thy mercy descend upon us.

P: Let my prayer be directed, O Lord,

as incense in Thy sight, the lifting up of

my hands as an evening sacrifice. Set

a watch, O Lord, before my mouth:

to make excuses in sins.

charity. Amen.

and a door round about my lips: that

my heart may not incline to evil words:

P: May the Lord enkindle in us the fire

of His love and the flame of everlasting

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

altar, O Lord, that I may hear the voice

of praise: and tell of all Thy wondrous

P: I will wash my hands among the

innocent, and I will compass Thine

deeds. I have loved, O Lord, the

beauty of Thy house and the place

where Thy glory dwelleth. Destroy not my soul, O God, with the wicked, nor my life with men of blood. In whose hands are iniquities, their right hand is full with gifts. But I have walked in my innocence: redeem me, and have

mercy on me. My foot has stood on

the right path; in the churches I will

bless Thee, O Lord. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. AT THE CENTER OF THE ALTAR **P:** Receive, O holy Trinity, this oblation which we offer to Thee in remembrance of the Passion, Resurrection, and Ascension of Our Lord Jesus Christ, and in honor of blessed Mary, ever Virgin, blessed

John the Baptist, the holy Apostles

deign to intercede in heaven for us

Through the same Christ, our Lord.

Amen.

Peter and Paul, and of these and of all

honor and our salvation, and may they

who honor their memory here on earth.

P: Pray brethren, that my sacrifice and

yours may be acceptable to God the

the Saints; that it may avail unto their

Father almighty. S: May the Lord receive the sacrifice from your hands, to the praise and glory of His name, to our benefit, and that of all His holy Church. P: Amen. May Thy saints, we beseech Thee, O Lord, everywhere make us joyful, that, while we venerate their merits, we may experience their patronage. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God,

(Stand at High Mass)

S: We have lifted them up to the Lord.

P: Let us give thanks to the Lord our

P: ...forever and ever.

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: Lift up your hearts.

S: Amen.

God.

S: It is fitting and just. It is truly fitting and just, proper and beneficial, that we should always and everywhere, give thanks unto Thee, holy Lord, Father almighty, everlasting God, through Christ our Lord. Through Whom the Angels praise Thy majesty, the Dominations adore, the Powers tremble: the

heavens and the hosts of heaven,

and the blessed Seraphim, together

celebrate in exultation. With whom,

admitted in confessing Thee saying:

(Kneel)

THE ROMAN CANON

P: Therefore, most merciful Father, we

humbly pray and entreat Thee, through

Jesus Christ, Thy Son, Our Lord, that

Thou would accept and bless these

P: Holy, holy, holy, Lord God of Hosts!

Heaven and earth are filled with Thy

†Blessed is He Who comes in the

name of the Lord. Hosanna in the

we pray Thee, command that our

voices of supplication also be

glory. Hosanna in the highest!

gifts, these offerings, these holy and spotless sacrifices, which, in the first place, we offer Thee for Thy holy Catholic Church: deign to pacify, to guard, to unite, and to govern her throughout the world, together with Thy servant N., our Pope, and N., our Bishop; and all orthodox believers of the Catholic and apostolic faith. **P:** Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids N. and N., and of all here present, whose faith and devotion are known unto Thee, for whom we offer, or who offer to Thee, this sacrifice of praise for themselves, and for all their own, for the redemption of

their souls, for their hope of salvation

and safety; and who pay their vows to

Thee, the everlasting, living, and true

venerating first of all the memory of the

glorious and ever Virgin Mary, Mother

P: Having communion with, and

of our God and Lord Jesus Christ; and also of blessed Joseph, Spouse of the same Virgin, and of Thy blessed Apostles and Martyrs, Peter and Paul, Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon and Thaddeus; of Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian, and all Thy Saints, by whose merits and prayers,

deign in all respects to make blessed, approved, ratified, reasonable and acceptable, so that it may become for us the Body and Blood of Thy most beloved Son, our Lord, Jesus Christ. **P:** Who, the day before He suffered, took bread into His holy and venerable hands, and with His eyes raised to heaven, unto Thee, God, His almighty

P: Which oblation, do Thou, O God,

FOR THIS IS MY BODY. P: In like manner, after He had supped,

highest!

God.

grant that in all things we may be defended by the help of Thy protection. Through the same Christ, our Lord. Amen. P: We therefore beseech Thee, O Lord, to graciously accept this oblation of our service, as also of Thy entire family; dispose our days in Thy peace, save us from eternal damnation, and command that we be numbered in the flock of Thine elect. Through Christ our

Lord. Amen.

Father, giving thanks to Thee, He blessed it, broke it, and gave it to His disciples saying: Take, all of you, and eat of this:

taking also this excellent chalice into His holy and venerable hands, and giving thanks to Thee, He blessed it, and gave it to His disciples, saying: Take, all of you, and drink of this: FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD OF THE NEW AND ETERNAL TESTAMENT: THE MYSTERY OF FAITH: WHICH SHALL BE POURED

OUT FOR YOU AND FOR MANY

you do them in memory of Me.

UNTO THE REMISSION OF SINS.

As often as you shall do these things,

tam beátæ passiónis, nec non et ab ínferis resurrectiónis, sed et in cælos gloriósæ ascensiónis: offérimus præcláræ majestáti tuæ de tuis donis, ac datis, hóstiam puram, hóstiam sanctam, hóstiam immaculátam, Panem sanctum vitæ ætérnæ, et Cálicem salútis perpétuæ. P: Supra quæ propítio ac seréno vultu respícere dignéris; et accépta habére, sícuti accépta habére dignátus es múnera púeri tui justi Abel, et

P: Unde et mémores, Dómine, nos

ejúsdem Christi Fílii tui Dómini nostri

servi tui, sed et plebs tua sancta,

sacrifícium Patriárchæ nostri Ábrahæ: et quod tibi óbtulit summus sacérdos tuus Melchísedech, sanctum sacrifícium, immaculátam hóstiam. P: Súpplices te rogámus, omnípotens Deus: jube hæc perférri per manus sancti Ángeli tui in sublíme altáre tuum, in conspéctu divínæ majestátis tuæ: ut quotquot, ex hac altáris participatióne

sacrosánctum Fílii tui, Corpus, et Sánguinem sumpsérimus, omni benedictióne cælésti et grátia repleámur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum, Amen. P: Meménto étiam, Dómine, famulórum, famularúmque tuarum N. et N. qui nos præcessérunt cum signo

Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigérii, lucis et pacis, ut indúlgeas, deprecámur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen. P: Nobis quoque peccatóribus fámulis tuis, de multitúdine miseratiónum tuárum sperántibus, partem áliquam, et societátem donáre dignéris, cum tuis sanctis Apóstolis et Martýribus: cum Joánne, Stéphano, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro, Felicitáte, Perpétua, Ágatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia, et ómnibus Sanctis tuis: intra quorum nos

consórtium, non æstimátor mériti, sed

véniæ, quæsumus, largítor admítte.

Per Christum Dóminum nostrum.

P: Per quem hæc ómnia, Dómine,

semper bona creas, sanctíficas,

fídei, et dórmiunt in somno pacis. Ipsis,

vivíficas, benedícis, et præstas nobis. Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor, et glória. (aloud, to conclude the Canon) P: Per ómnia sæcula sæculórum. (Stand at High Mass) S: Amen. P: Orémus. Præcéptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dícere:

Pater noster, qui es in cælis:

Sanctificétur nomen tuum: Advéniat

in cælo, et in terra. Panem nostrum

dimíttimus debitóribus nostris. Et ne

nobis débita nostra, sicut et nos

nos indúcas in tentatiónem:

S: Sed líbera nos a malo.

P: Amen

regnum tuum: Fiat volúntas tua, sicut

quotidiánum da nobis hódie: Et dimítte

P: Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab

ómnibus malis, prætéritis, præséntibus, et futúris: et intercedénte beáta et gloriósa semper Vírgine Dei

Genitríce María, cum beátis Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis, da propítius pacem in diébus nostris: ut ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatione securi. Per eúndem Dominum nostrum Jesum Christum Fílium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. S: Amen. P: Pax Dómini sit semper vobíscum.

(Kneel at High Mass)

P: Hæc commíxtio, et consecrátio

Córporis et Sánguinis Dómini nostri

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:

(strike breast) dona nobis pacem.

(strike breast) miserére nobis.

(strike breast) miserére nobis.

Jesu Christi fiat accipiéntibus nobis in

S: Et cum spíritu tuo.

vitam ætérnam. Amen.

P: Dómine Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respícias peccáta mea, sed fidem Ecclésiæ tuæ: eámque secúndum voluntátem tuam

pacificáre et coadunáre dignéris: Qui

P: Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi,

mundum vivificásti: líbera me per hoc

sacrosánctum Corpus et Sánguinem

qui ex voluntáte Patris, cooperánte

Spíritu Sancto, per mortem tuam

sæculórum. Amen.

Amen.

Amen.

vivis et regnas Deus per ómnia sæcula

tuum ab ómnibus iniquitátibus meis, et univérsis malis: et fac me tuis semper inhærére mandátis, et a te numquam separári permíttas: Qui cum eódem Deo Patre et Spiritu Sancto vivis et

regnas Deus in sécula seculórum.

P: Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu

judícium et condemnatiónem: sed pro

tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum

percipiéndam: Qui vivis et regnas cum

mentis et córporis, et ad medélam

Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti,

Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Christe, quod ego indígnus súmere

præsúmo, non mihi provéniat in

P: Panem cæléstem accípiam, et nomen Dómini invocábo. Dómine, non sum dignus 🚨, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea. Dómine, non sum dignus 🚨, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea. Dómine, non sum dignus 🚨, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea. P: Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

P: Quid retríbuam Dómino pro

invocábo. Laudans invocábo

ero.

ætérnam. Amen.

peccáta mundi.

ánima mea.

ánima mea.

ætérnam. Amen.

sempitérnum.

mensúram.

ómnibus quæ retríbuit mihi? Cálicem

salutáris accípiam, et nomen Dómini

Dóminum, et ab inimícis meis salvus

P: Sanguis Dómini nostri Jesu Christi

custódiat ánimam meam in vitam

P: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit

S: Dómine, non sum (strike breast)

dignus, ut intres sub tectum meum:

sed tantum dic verbo, et sanábitur

S: Dómine, non sum (strike breast) dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea. S: Dómine, non sum (strike breast) dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur

AT THE COMMUNION RAIL

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Quod ore súmpsimus, Dómine, pura

P: Corpus Dómini nostri Jesu Christi

custódiat ánimam tuam in vitam

mente capiámus: et de múnere

P: Corpus tuum, Dómine, quod

sumpsi, et Sanguis, quem potávi,

adhæreat viscéribus meis: et præsta;

temporáli fiat nobis remédium

ut in me non remáneat scélerum mácula, quem pura et sancta refecérunt sacraménta: Qui vivis et regnas in sécula seculórum, Amen. AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

COMMUNION Luke 12: 42

Fidélis servus et prudens, quem

constítuit dóminus super famíliam

suam: ut det illis in témpore trítici

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Stand at High Mass)

S: Et cum spíritu tuo. AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR P: Orémus.

P: Dóminus vobíscum.

POSTCOMMUNION

S: Amen.

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus: ut, de percéptis munéribus grátias exhibéntes, intercedénte beáto Gregório Confessóre tuo atque Pontífice, benefícia potióra sumámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit

et regnat in unitáte Spíritus Sancti,

Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

AT THE CENTER OF THE ALTAR P: Dóminus vobíscum. S: Et cum spíritu tuo. P: Ite, Missa est. S: Deo grátias. (Kneel at High Mass) P: Pláceat tibi, sancta Trínitas, obséquium servitútis meæ: et præsta; ut sacrifícium, quod óculis tuæ

majestátis indígnus óbtuli, tibi sit acceptábile, mihíque et ómnibus pro quibus illud óbtuli, sit, te miseránte, propitiábile. Per Christum Dóminum nostrum. Amen. P: Benedicat vos omnipotens Deus, †Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus. S: Amen.

victim, the holy Bread of eternal life and the Chalice of everlasting salvation. **P:** Deign to regard them with a gracious and serene countenance, and to accept them, as Thou didst deign to accept the gifts of Thy just victim.

Amen.

servant Abel, and the sacrifice of Abraham our Patriarch, and that which Thy chief priest Melchisedech offered to Thee, a holy sacrifice, an unspotted **P:** Humbly we pray Thee, almighty God, command these offerings to be borne by the hands of Thy holy Angel to Thine altar on high, in the sight of Thy divine majesty, so that as many of us as shall, by partaking from this altar, consume the most holy Body and Blood of Thy Son, may be filled with

P: Wherefore, Lord, we, Thy servants,

but also Thy holy people, mindful of the

same Christ, Thy Son, our Lord, of His

resurrection from the grave, and of His

glorious ascension into heaven, offer

Thine own gifts, bestowed upon us, a

pure victim, a holy victim, an unspotted

unto Thy most excellent majesty of

every heavenly grace and blessing.

Through the same Christ our Lord.

P: Be mindful also, O Lord, of Thy

servants and handmaids N. and N.

who have gone before us with the sign

of faith and rest in the sleep of peace.

To these, O Lord, and to all who rest in

Christ, we plead that you grant a place

of comfort, light, and peace. Through

P: To us sinners also, Thy servants,

mercies, deign to grant some part and

fellowship with Thy holy Apostles and

Martyrs, with John, Stephen, Matthias,

Marcellinus, Peter, Felicitas, Perpetua,

(Stand at High Mass)

P: Let us pray: Admonished by Thy

saving precepts, and following Thy

hallowed be Thy name; Thy kingdom

in heaven. Give us this day our daily

bread. And forgive us our trespasses

as we forgive those who trespass

against us. And lead us not into

Mother of God, together with Thy

blessed Apostles, Peter and Paul, and

grant peace in our days, that sustained

Andrew, and all the Saints, mercifully

by the help of Thy mercy, we may be

always free from sin and secure from

Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who

lives and reigns with Thee, in the unity

all disturbance. Through the same

of the Holy Spirit, God, forever and

P: The peace of the Lord be always

(Kneel at High Mass)

P: May this mingling and consecration

of the Body and Blood of our Lord

Jesus Christ be to us who receive it

S: But deliver us from evil.

come; Thy will be done on earth as it is

divine institution, we dare to say:

Our Father, Who art in heaven,

the same Christ our Lord. Amen.

trusting in the multitude of Thy

Barnabas, Ignatius, Alexander,

Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia,

blessed passion, and of His

Anastasia, and with all Thy Saints, into whose company, we beseech Thee, not as appraiser of merit but as bestower of pardon, to admit us. Through Christ our Lord. P: Through Whom, O Lord, Thou always create, sanctify, quicken, bless and bestow upon us all good things. Through Him and with Him and in Him is to Thee, God the Father almighty, in the unity of the Holy Spirit, all honor and glory, P: Forever and ever.

S: Amen.

temptation.

P: Amen. **P:** Deliver us, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present, and to come; and by the intercession of the blessed and glorious ever-Virgin Mary,

effectual unto eternal life. Amen. Lamb of God, Who takes away the sins of the world, (strike breast) have mercy on us. Lamb of God, Who takes away the sins of the world, (strike breast) have mercy on us. peace.

ever.

S: Amen.

with you.

S: And with your spirit.

sacred Body and Blood, from all my

Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed. Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed. **P:** May the Body of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen. P: What return shall I render unto the Lord for all He has given me? I will take the Chalice of salvation, and I will

Amen.

S: Lord, I am (strike breast) not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed. S: Lord, I am (strike breast) not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed. S: Lord, I am (strike breast) not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

consumed, and Thy Blood which I have drunk, cling to my vitals; and grant that no wicked stain may remain in me, whom these pure and holy mysteries have refreshed. Who lives and reigns, forever and ever. Amen. AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR This is the faithful and wise steward,

in due season.

P: Let us pray.

greater blessings. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever. S: Amen.

be pleasing to Thee, O holy Trinity: and grant that the sacrifice which I, though unworthy, have offered up in the sight of Thy majesty, may be acceptable unto Thee, and may, through Thy

mercy, be a propitiation for myself and all those for whom I have offered it. Through Christ our Lord. Amen. **P:** May almighty God bless you, †the

Father, Son, and Holy Spirit.

S: Amen.

Lamb of God, Who takes away the sins of the world, (strike breast) grant us P: O Lord Jesus Christ, Who said to

Thine Apostles: Peace I leave you, My peace I give you; regard not my sins, but the faith of Thy Church, and deign to grant her peace and to unify her according to Thy will: Who lives and reigns God, forever and ever. Amen.

P: Lord Jesus Christ, Son of the living God, Who, by the will of the Father, with the cooperation of the Holy Spirit, hast by Thy death given life to the world; deliver me by this Thy most

sins and from all evils. Make me

always cleave to Thy commandments,

and never permit me to be separated

from Thee, Who with the same God

the Father and the Holy Spirit, lives

and reigns, God, forever and ever.

P: Let not the partaking of Thy Body, O

Lord Jesus Christ, which I, unworthy, presume to receive, turn to my judgment and condemnation; but through Thy kindness, may it benefit me, a safeguard both of mind and body, and a certain remedy. Who with God the Father, in the unity of the Holy Spirit, lives and reigns God, forever and ever. Amen. P: I will take the Bread of heaven, and will call upon the name of the Lord. Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

call upon the name of the Lord. Praising I will call upon the Lord, and I shall be saved from my enemies. **P:** May the Blood of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen. **P:** Behold the Lamb of God, behold Him who takes away the sins of the world.

AT THE CENTER OF THE ALTAR **P:** Grant, O Lord, that what we have taken with our mouth, we may receive with a pure mind; and from a temporal gift may it become to us an eternal remedy. P: May Thy Body, O Lord, which I have

AT THE COMMUNION RAIL

P: May the Body of our Lord Jesus

Christ preserve your soul unto

everlasting life. Amen.

(Stand at High Mass) **P:** The Lord be with you. S: And with your spirit.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

Grant, we beseech Thee, almighty

God, that as we thank Thee for the

favors we have received, we may, by

Thy Confessor and Bishop, obtain still

the intercession of blessed Gregory,

whom his lord setteth over his family:

to give them their measure of wheat

AT THE CENTER OF THE ALTAR

AT THE CENTER OF THE ALTAR **P:** The Lord be with you. S: And with your spirit.

(Kneel at High Mass)

P: May the performance of my homage

P: Go, the Mass is ended.

S: Thanks be to God.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR (Stand) (Stand) P: The Lord be with you. P: Dóminus vobíscum. S: Et cum spíritu tuo. **S:** And with your spirit. P: Inítium sancti Evangélii secúndum **P:** The beginning of the holy Gospel Joánnem. according to John. S: Glória tibi, Dómine. S: Glory be to Thee, O Lord. P: In princípio erat Verbum, et Verbum **P:** In the beginning was the Word, and erat apud Deum, et Deus erat Verbum. the Word was with God, and the Word Hoc erat in princípio apud Deum. was God. The same was in the beginning with God. All things were Ómnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: made by Him: and without Him was in ipso vita erat, et vita erat lux made nothing that was made. In Him hóminum: et lux in ténebris lucet, et was life, and the life was the light of ténebræ eam non comprehendérunt. men. And the light shineth in darkness, Fuit homo missus a Deo, cui nomen and the darkness did not comprehend erat Joánnes. Hic venit in testimónium, it. There was a man sent from God, ut testimónium perhibéret de lúmine, ut whose name was John. This man came for a witness, to give testimony omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret of the light, that all men might believe de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat through him. He was not that light, but was to give testimony of the light. That omnem hóminem veniéntem in hunc was the true light, which enlighteneth mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum every man that cometh into this world. non cognóvit. In própria venit, et sui He was in the world, and the world was eum non recepérunt. Quotquot autem made by Him, and the world knew Him recepérunt eum, dedit eis potestátem not. He came unto His own, and His filios Dei fíeri, his qui credunt in nómine own received Him not. But as many as ejus: qui non ex sanguínibus, neque ex received Him, He gave them power to be made the sons of God, to them that voluntáte carnis, neque ex voluntáte believe in His name. Who are born, viri, sed ex Deo nati sunt. (Genuflect) ET VERBUM CARO not of blood, nor of the will of the flesh, **FACTUM EST** nor of the will of man, but of God. et habitávit in nobis: et vídimus glóriam (Genuflect) AND THE WORD WAS ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, MADE FLESH, plenum grátiæ et veritátis. and dwelt among us, (and we saw His glory, the glory as it were of the only begotten of the Father,) full of grace and truth. S: Deo grátias. S: Thanks be to God. **Leonine Prayers** (optional after Low Mass)